

空氣染污指定工序 有關規定今日生效

空氣污染管制規例中有關指定工序的規定今日（星期五）起生效。

一九八七年空氣污染管制（指定工序）規例的生效日期，今日刊載於憲報，以作公告。

此外，今日的憲報亦公布一九八七年空氣污染管制（指定工序）（指定須予呈報詳情及資料）令，就若干用作進行指定工序樓宇的業主須向空氣污染主管當局呈報的詳情及資料，作出規定。

空氣污染管制條例經已將二十三類工序定為指定工序，這些有高度可能構成污染的工序，包括各類金屬、塑膠、化工及石油化工廠、發電廠及水泥廠等。

環境保護署記錄顯示，全港共有大約一百所樓宇用作進行這些指定工序。

政府發言人說：「由現在開始，任何人士欲進行一項新的指定工序，須申領牌照。規定的申請表格載於規例中。」

申請書必須由一名合格工程師或一名認可人士填報，並須附上規定費用一百元。

除了少數例外情況外，那些已用作進行現時指定工序的樓宇業主，將毋須申領牌照，但他們須在六個月內通知當局有關他們的現存情況。

那些須向當局呈報的詳情及資料，經已在今日憲報所刊載的指令中訂明。

發言人續說：「有關廠房若有任何改動、修建或重建，現時的指定工序享有的豁免領牌權便會終止。這做法使當局可以進一步管制這些工序排出的有害及厭惡性排放物。」

有關人士可向環境保護署查詢有關如何按照這些規例申領牌照或獲得豁免權。

—完—

坊眾同慶中秋節 觀塘多區有活動

觀塘多個分區將在下周中秋節期間，安排多項免費的文娛康樂活動，慶祝佳節。西牛頭角分區將率先於十月四日舉行迎月綜合晚會，為連串賀節活動揭開序幕。

觀塘區的中秋活動將於十月八日（星期四）在市中心區、順利、鯉魚門、藍田及佐敦谷同時舉辦賀節活動。

上述活動以在市中心康寧道球場舉行的觀塘區中秋綵燈晚會最為矚目。

這個每年一度的晚會是由觀塘政務處及觀塘區文娛康樂促進會合辦，並由區議會及市政局贊助舉行。

當晚的節目包括算命、燈謎、舞獅、東方舞、中國雜耍、流行曲演唱及攤位遊戲等。會場亦會展出花燈設計比賽的得獎作品。

各項慶祝中秋活動的詳情如下：

日期	時間	地點
十月四日（星期日）	下午七時至十一時	牛頭角下邨八號球場
十月八日（星期四）	下午二時至十時半	順天邨廣場
	下午七時半至十時半	康寧道球場
	下午七時半至十時半	佐敦谷邨一號球場
	下午八時至十一時	鯉魚門道邨球場
	下午八時至十一時	藍田二邨六號球場

—完—

新界消防總長
主持結業會操

消防處新界區消防總長張樹城今（星期五）日勸勉剛結業的消防員為市民服務時，要誠懇有禮，忠誠果敢。

張氏今日在八鄉消防訓練學校為四十名消防員主持結業會操儀式。

他說：「香港消防處在世界上有良好聲譽，本人深信今日畢業的各學員，將來會為本處增光。」

張氏並勸勉結業學員虛心向前輩學習，因為他們的經驗和知識是從實踐中得來的。

張氏在會操中頒發最佳學員獎給消防員陳志成。

—————

編輯注意：今日消防員結業會操的照片，稍後由傳真機發放。

—完—

青山練靶更改時間

厦村／青山練靶區在十月份內有三天的射擊練習時間經已更改。

各界人士必須留意示警紅旗，屆時切勿進入練靶區內，以免發生危險。

該三天的新射擊練習時間如下：

日 期	時 間
十月五日（星期一）	上午八時至下午十一時五十九分
十月六日（星期二）	上午零時一分至下午五時
十月九日（星期五）	上午八時至下午十一時五十九分

—完—

資深郵差獲頒獎章

一名資深郵差獲頒 I S M 獎章，以獎勵他的忠誠服務和突出表現。

吳國華，六十歲，他在郵政署服務達三十七年。

吳氏在一九五〇年加入該署擔任郵件臨時搬運工人，一九五三年成為三等郵差，同年晉升二等郵差。一九六七年職級重組時成為郵差。他將在本月退休。

吳氏由一九八〇年起在堅尼地城郵政局工作，深受他所服務的公眾人士歡迎。

——完——

兒童填色及繪畫比賽周日舉行

油蔴地區尖沙咀分區委員會為響應油蔴區節，將於星期日（十月四日）在尖沙咀海濱公園舉行兒童填色及繪畫比賽，歡迎小朋友踴躍參加。

繪畫比賽的主題為「可愛的尖沙咀」，參賽者將分為兩組，年齡在三歲至六歲的小朋友可參加初級組比賽，而六歲至十二歲的小朋友，則可參加公開組比賽。

每組分設冠、亞、季軍各一名及優異獎二十名，他們將分別獲得精美獎品。

比賽將由下午二時至五時舉行。前往參加比賽的小朋友需於二時前抵達現場報名。

—————

編輯注意：

油蔴地區兒童填色及繪畫比賽將於星期日（十月四日）下午二時在尖沙咀海濱公園（近新世界酒店一段）舉行。歡迎派員訪攝。

中國古代服飾郵票
十一月十八日發行

郵政署發言人今日（星期五）宣布，一套以「中國古代服飾」為題的特別郵票，將於十一月十八日發行。

這些郵票的面額分別為五角、一元三角、一元七角和五元四款。

四款特別郵票為：

* 五角：魏晉南北朝雜裾垂髻女服（公元二二〇年至五八九年）

* 一元三角：隋唐五代襦裙、半臂、披帛（公元五八一年至九六〇年）

* 一元七角：宋大袖羅衫、長裙（公元九六〇年至一二七九年）

* 五元：滿清后服（公元一六四四年至一九一一年）

另外，一套四款放大郵票之原圖咭，將與這套特別郵票一起發行。

這套郵票及原圖咭是由 Sumiko Davies 女士設計，於澳洲一間印刷公司承印。

定價每個五角的首日封及每個一元的原圖咭將於十一月二日發售。進一步詳情將於接近發行日期時公布。

編輯注意：一幀該套新郵票的圖片經由傳真機發出。

—完—

葵青下周二晚舉行大型中秋晚會

「葵青萬家歡樂慶中秋」晚會定於下星期二（十月六日）在葵涌運動場舉行，以個半小時的綜合節目表演，俾葵青居民共渡歡樂時光。

中秋晚會籌委會主席林建名今日（星期五）在記者招待會上說，葵青區議會為了增加區內的節日氣氛，及為居民提供精采的節目，特成立委員會籌辦中秋晚會。

「葵青萬家歡樂慶中秋」晚會是由葵青區議會、區域市政總署及香港電台合辦，現定於當日晚上七時三十分在葵涌運動場硬地足球場舉行。

葵青政務專員高淇、區域市政總署副署長韋基善、葵青區議會主席何冬青及區議員將主持是項晚會的開幕典禮。

綜合節目有名歌星歌舞助慶、葵青兒童合唱團及舞蹈團的表演、短劇及現場觀眾遊戲，會場並設有攤位遊戲，吸引市民到場。

葵青區並將於下星期四（十月八日）在青衣長青邨足球場舉辦另一個中秋晚會，歡迎居民參加。

—完—

十月八日公眾假期

暫停派發郵件一天

郵政署發言人今日（星期四）說，十月八日（星期四）為公眾假期，派發郵件服務暫停一天。

他又說，所有郵政局亦會於是日休息。

—完—

家居安全展覽
周日樂富舉行

家居安全宣傳委員會將於本星期日（十月四日）在樂富舉行展覽，提醒市民各種預防家居意外的簡易方法。

市民並可以在商場三樓的展覽現場免費取閱「平安是福」家居安全手冊。

委員會主席袁金浩說：「這次展覽的目的，是要利用生動有趣的圖畫，指出潛伏在家居環境中而又往往為人所忽視的危險。」

袁金浩說，直至九月底為止，今年共有九十四人死於各類的家居意外。

他說：「根據死因裁判法庭的統計，半數的死亡個案是高空跌下、床上跌落地面、梯間或樓面滑倒而造成，其他的死因包括窒息、火燒及水淹。」

他又說：「十歲以下的幼童及六十歲以上的老人多容易發生意外，就算是在他們熟識的日常生活環境中亦然。」

「死於家居意外者有八成以上人數屬於上述年齡組別。」

他解釋說：「基於這個現象，我們將今年家居安全運動的重點集中在兒童及老人方面。」

他續說：「第一個電視宣傳短片，就是提醒市民各種容易對兒童造成意外的事項，此短片由七月中起已經在電視廣播，另一個有關老人的短片，現已接近完成階段，預料於兩星期後推出。」

袁氏希望廣泛的宣傳活動會令市民加倍重視家居安全。

但他強調說：「維持安全的家居環境，始終是市民自己的責任。」

他補充說：「除了盡量摒除潛在的危險外，更重要的是，切勿讓兒童獨留家中。」

「老人方面，細心照顧他們，便是減少家居意外的最佳方法。」

家居安全展覽將在未來三個月陸續於港、九及新界各屋邨巡迴展出，歡迎市民參觀。

七月零售總值逾六十八億元

據政府統計處今日（星期五）發表的臨時統計結果顯示，一九八七年七月份零售業的總零售價值估計為六十八億二千三百萬元，較八六年同期上升百分之十七，零售量則上升百分之九。

與八六年七月比較，耐用消費品的零售價值上升百分之二十七，零售量則上升百分之十八。「其他消費品」的零售價值上升百分之十七，零售量則上升百分之八。衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之十六，零售量則上升百分之九。燃料的零售價值上升百分之十一，零售量則上升百分之三。食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之八，零售量則上升百分之六。汽車及汽車零件的零售價值及零售量均大幅度增加，百貨商店的零售價值增加非常多，零售量則大幅增加。超級市場的零售價值大幅增加，零售量則有相當增長。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值及零售量均有相當增長。

一九八七年五月至七月的三個月與去年同期比較，總零售價值上升百分之十八，總零售量則上升百分之十，耐用消費品的零售價值上升百分之二十五，零售量上升百分之十六。衣着、鞋類及有關產品及「其他消費品」的零售價值均上升百分之二十，零售量則分別上升百分之十三及十一。

食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之十，而零售量則上升百分之六。

燃料的零售價值上升百分之九，零售量則增加百分之三。汽車及汽車零件和百貨商店的零售價值有極大幅度的增加，零售量亦大幅增加。超級市場的零售價值有大幅增加，而零售量亦有相當增長。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值及零售量也有相當增長。

與一九八七年六月比較，八七年七月的總零售價值增百分之三，總零售量則增百分之四，但應注意這比較是受季節性因素影響。

耐用消費品的零售價值上升百分之五，而零售量亦上升百分之四，而「其他消費品」的零售價值及零售量均上升百分之四。

食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之一，其零售量則上升百分之三。

燃料的零售價值及零售量均告上升百分之一。

衣釐、鞋類及有關產品的零售價值幾乎不變，但零售量則上升百分之二。汽車及汽車零件的零售價值及零售量均有若干增幅。「除汽車與汽車零件外的耐用消費品」及超級市場的零售價值及零售量均有輕微上升。

百貨商店的零售價值變動不大，但其零售量則微升。

有關資料的兩個附表及圖表經由傳真機發放。

附表一列出一九八七年六月修訂總銷售數字和一九八七年七月臨時數字。

附表二顯示一九八七年六月及一九八七年七月的（甲）所有零售業、（乙）主要行業類別及（丙）選定行業（有關主要行業類別的一部分）的零售價值指數及數量指數；平均每月零售以一九八四年十月至一九八五年九月計為一百。八七年七月的統計結果與八七年六月及八六年七月的統計結果比較，以及八七年五月至七月的三個月的零售數字與去年同期的數字比較，亦在表內列出。

圖表一及圖表二分別繪出由一九八五年九月至一九八七年七月的總零售價值及數量指數的變動，包括八五年九月至八七年六月經季節性調整的指數及變動趨勢。

載有一九八七年七月調查結果分析的報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

四一． 有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話五十八二三四九

附表一：總零售價值

一九八七年七月總零售價值（臨時數字）——六十八億二千三百萬元

一九八七年六月總零售價值（經修訂數字）——六十六億二千一百萬元

附表二：一九八七年六月及七月零售價值及零售量指數

（八四年十月至八五年九月每月平均指數 = 100）

項 目	零售指數	一九八七年六月	一九八七年七月	一九八七年七月與一九八七年六月比較		一九八七年七月與一九八六年七月比較		一九八七年五月至七月與一九八六年五月至七月比較	
		（經修訂數字）	（臨時數字）	（點）	（百分率）	（點）	（百分率）	（點）	（百分率）
（一）所有零售行業	零售價值	118	122	+ 4	+ 3	+ 17	+ 17	+ 18	+ 18
	零售量	106	110	+ 4	+ 4	+ 10	+ 9	+ 10	+ 10
（二）以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	114	115	+ 1	+ 1	+ 9	+ 8	+ 10	+ 10
	零售量	106	110	+ 3	+ 3	+ 7	+ 6	+ 6	+ 6
燃料	零售價值	96	97	+ 1	+ 1	+ 9	+ 11	+ 8	+ 9
	零售量	106	107	+ 1	+ 1	+ 3	+ 3	+ 4	+ 3
衣着、鞋類及有關產品	零售價值	124	124	.	.	+ 17	+ 16	+ 22	+ 20
	零售量	107	109	+ 2	+ 2	+ 9	+ 9	+ 13	+ 13
耐用消費品	零售價值	139	146	+ 7	+ 5	+ 31	+ 27	+ 27	+ 25
	零售量	120	125	+ 5	+ 4	+ 19	+ 18	+ 16	+ 16
其他消費品	零售價值	113	117	+ 5	+ 4	+ 17	+ 17	+ 20	+ 20
	零售量	99	103	+ 4	+ 4	+ 8	+ 8	+ 10	+ 11
（三）以選定行業計									
超級市場	零售價值	141	144	+ 3	+ 2	+ 27	+ 23	+ 25	+ 23
	零售量	132	134	+ 2	+ 2	+ 20	+ 18	+ 19	+ 18
汽車及汽車零件	零售價值	172	193	+ 21	+ 12	+ 64	+ 50	+ 52	+ 42
	零售量	134	148	+ 15	+ 11	+ 40	+ 37	+ 31	+ 29
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	129	132	+ 3	+ 2	+ 21	+ 19	+ 20	+ 19
	零售量	116	118	+ 2	+ 2	+ 12	+ 11	+ 12	+ 12
百貨商店	零售價值	122	123	+ 1	.	+ 30	+ 33	+ 33	+ 36
	零售量	106	109	+ 3	+ 2	+ 22	+ 25	+ 24	+ 28

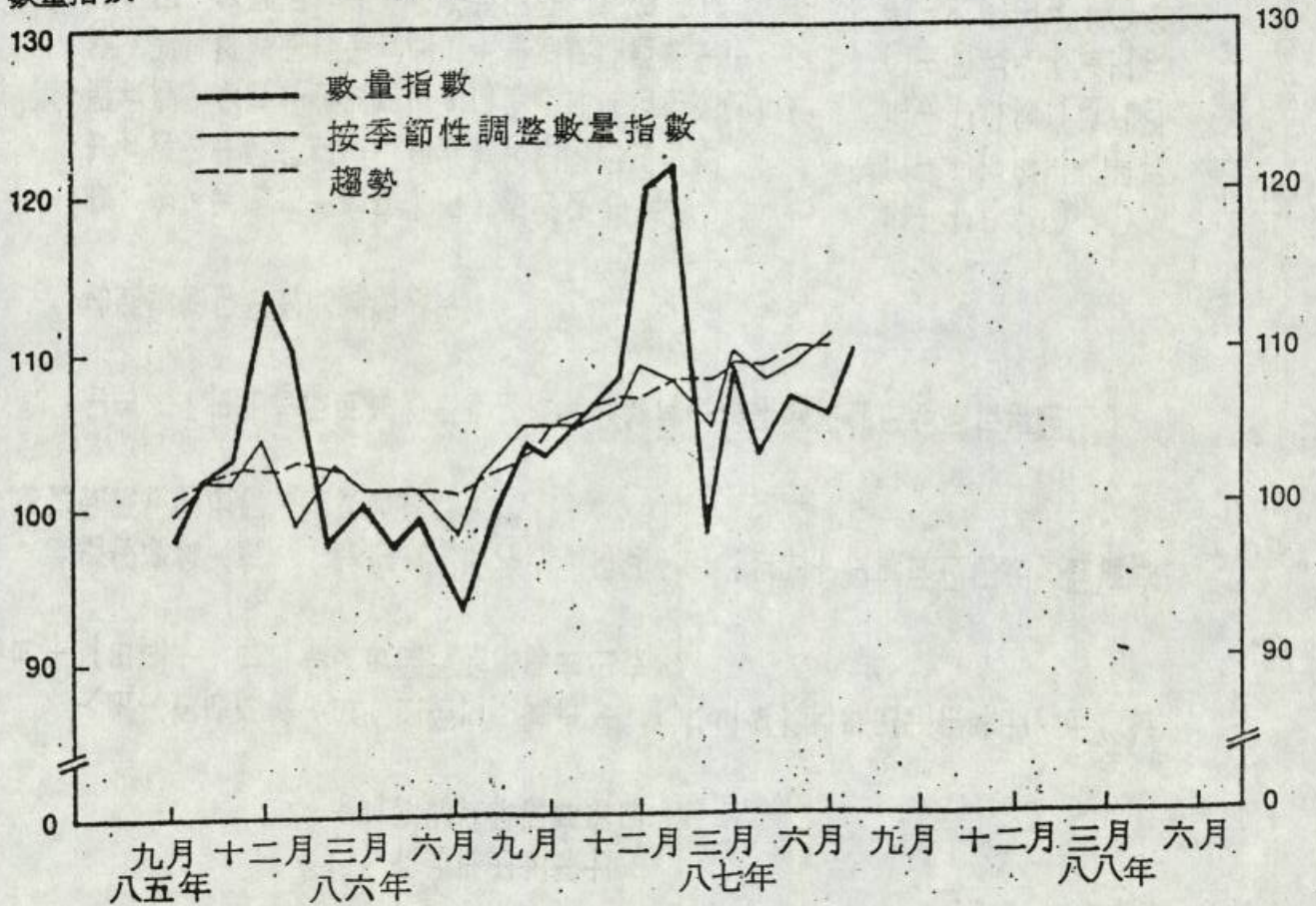
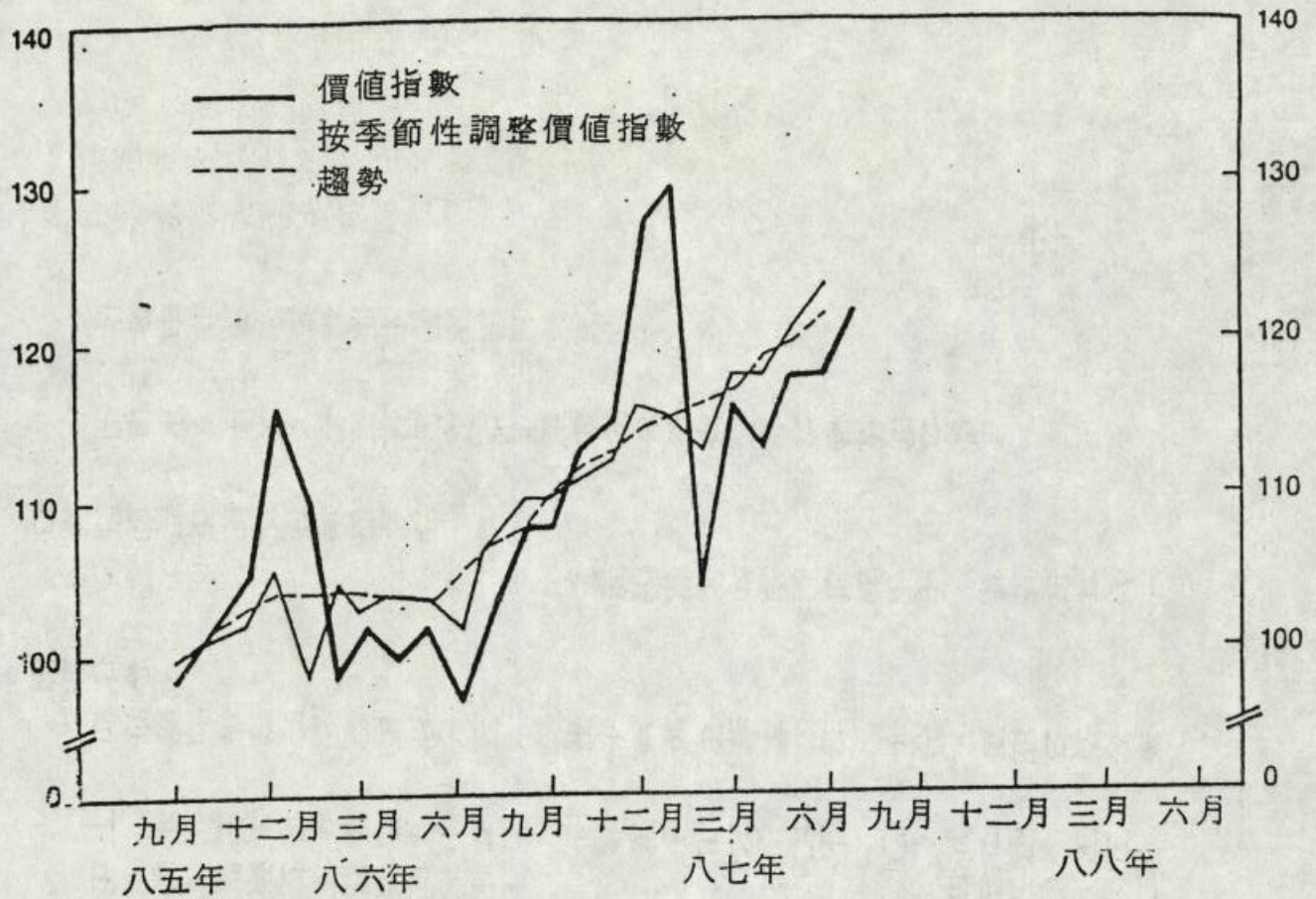
備註：1 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。

2 耐用消費品一項包括汽車及汽車零件。

3 其他消費品一項包括百貨商店。

4 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。

5 * 代表變動少於零點五。



註：(一)一九八四年十月至一九八五年九月每月平均指數 = 100
 (二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

六三/六四年出生男士
十二號起換領新身份証

人民入境事務處今日(星期五)宣布，一九六三及六四年出生的男士，須於本月十二日至十一月二十八日期間換領新身份証。

該處發言人說：「屬於上述年齡組別的男士，須於這七個星期內前往八間新身份証換領處的任何一間辦理換証手續。」

他說：「市民可利用電話預約服務，致電其所選的換領處預約換証時間。」

各換証處的地址及電話如下：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫	五—七四七〇七〇
東九龍：牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓	三—七五五三六七九
西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東政府合署三樓	三—七二參二四二四
荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下	〇—四九八一貳五九
沙田：橫壘街二至十六號沙田中心平台	〇—六〇五九一〇八
元朗：合益路三十一號合益中心三樓	〇—七九三貳九一
屯門：置樂花園置樂商場地下	〇—四五八〇八六二
上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	〇—九二七一五五

換証處的辦公時間為星期一至六，上午八時至晚上九時三十分，星期日及公眾假期休息。

發言人呼籲於一九六五及六六年出生而仍然未換領新証的男士，從速於本月十日換証期結束前辦理換証手續。

他指出：任何人士持有已被宣布無效的身份証會有被檢控的可能。

他重申非法入境者將不會獲得特赦。

—完—

修訂分區計劃草圖 九龍城寨發展公園

行將清拆的九龍城寨，其用途將會由「商業／住宅混合用地」改劃為「遊憩用地」，以便把原址發展為公園。

城市設計委員會發言人表示，這是政府憲報今日（星期五）公布橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖則的其中一項修訂。

他說，九龍城區內大部份「商業／住宅混合用地」，亦會改劃為「住宅用地（甲類）」，以保持該區作為民居的特色。

其他方面的修訂，主要是技術性的，俾能反映現行及已計劃的用途，這包括修訂建議中竹園西私人機構參與計劃的界線，並且伸延草擬圖則的北面界線，使與區域行政界線趨於一致。

有關草擬圖則的修訂項目，市民可在下列地點查閱：（一）中區花園道美利大廈五樓屋宇地政署城市規劃處；（二）中區政府合署西座中西區政務處諮詢分處；及（三）九龍景福街新蒲崗政府合署地下及五樓黃大仙政務處。

任何受修訂項目影響的人士，可於十月二十三日以前以書面向城市設計委員會秘書提出。

—完—

灣仔區臨時封路

運輸署宣布：介乎分域碼頭街及分域街之間的一段夏慤道東行線，將由星期日（四日）起至星期三（七日）凌晨一時至早上六時，暫時封閉，以便進行天橋建築工程。

該段道路封閉期間，夏慤道之東行車輛須改行分域碼頭街、港灣道及菲林明道

—完—

港督訪石壁監獄及沙咀勞役中心

港督衛奕信爵士今（星期三）日訪問大嶼山石壁監獄及沙咀勞役中心，了解懲教署的工作。

在懲教署署長陳樺碩陪同下，港督首先訪問石壁監獄，這所監獄為高度設防懲教機構，囚禁之犯人的刑期通常較長。

於視察時，港督獲悉犯人從事不同類型的工作，包括製衣、木工、印刷、皮革製造、編織及書籍釘裝。

港督並參觀了控制室、所內醫院和犯人宿舍。

在沙咀勞役中心，衛奕信爵士巡視了善後輔導組、醫療室、廚房、飯堂及羈留室。

沙咀勞役中心的懲教程序是為十四至廿五歲男犯人而設。

這個十分成功的懲教程序着重嚴格紀律、辛勤工作和心理輔導，目的在於教導青少年犯人尊重法律，同時為他們提供足夠而積極的訓練。

—————

編輯注意：一幅港督參觀兩所懲教機構的圖片經由傳真機發放。

—完—

三幅政府土地 月杪公開拍賣

屋宇地政署將以公開拍賣方式，出售三幅座落上佳地點，作不同用途的土地。

其中一幅出售的土地，位於港島舊山頂道，限作私人住宅用途。根據建築規約，買主須於一九九一年十二月三十一日前，在五千八百一十八平方米的地盤上，完成不少於二萬三千九百平方米的樓面建築面積。

另一幅土地座落西九龍長沙灣道與興華街交匯處，佔地約四千三百二十三平方米，可作多層停車場及非工業用途，但不得用作貨倉及酒店。買主須在三十六個月內，完成不少於二萬八千平方米的樓面建築面積，包括一座可容納最少五百輛汽車的多層停車場在內。

其餘一幅出售的土地，則在粉嶺安樂村，約有一千一百平方米，限作工業及／或貨倉用途，但不得用以從事厭惡性行業。買主須於一九九一年九月三十日前，完成不少於三千三百平方米的樓面建築面積。

三幅土地的拍賣，將於十月二十六日在中區富麗華酒店舉行。

—完—

屯門區舉辦晚會慶賀中秋

屯門區將在各屋邨舉辦多個中秋晚會，讓居民共渡一個人月慶團圓的佳節。

首個晚會名為兆山苑中秋嘉年華，將於明（星期六）晚七時卅分在兆山苑停車場大廈頂樓舉行。

星期日（十月四日）的兩個晚會分別是在晚上七時假蝴蝶邨停車場舉行的蝴蝶邨中秋嘉年華，以及晚上七時卅分在定康樓鄰近馬路舉行的安定邨中秋晚會。

此外，在中秋節翌日，即十月八日（星期四）又將舉行四個晚會。首先是湖景中秋嘉年華於晚上六時在邨內足球場舉行，而大興中秋嘉年華則在七時假邨內廣場舉行。至於三聖邨中秋夜則定於晚上七時卅分在三聖街籃球場舉行，最後的一個晚會為兆康苑中秋綜合晚會，將於晚上八時在兆康苑廣場舉行。

上述晚會節目內容豐富，計有綜合表演、攤位遊戲及猜燈謎等，大多是由區內屋邨互助委員會及賢毅社主辦，獲得各政府部門贊助及屯門區議會撥款。

—完—十五